



MEMORANDUM O SPOLUPRÁCI

mezi smluvními stranami:

UNIVERZITA PALACKÉHO V OLOMOUCI

se sídlem Křížkovského 8, 771 47

Olomouc, Česká republika

IČO: 61989592

zastoupená

prof. Mgr. Jaroslavem Millerem, M.A., Ph.D.

rektorem

a

VYSOKÁ ŠKOLA BĀŇSKÁ – TECHNICKÁ UNIVERZITA OSTRAVA

se sídlem 17. listopadu 15/2172, 708 33

Ostrava – Poruba, Česká republika

IČO: 61989100

zastoupená

prof. RNDr. Václavem Snášelem, CSc.

rektorem

Preamble

Univerzita Palackého v Olomouci a VŠB - Technická univerzita Ostrava se rozhodly vytvořit a podporovat vzájemný vztah spolupráce s důrazem na rozvoj společných vzdělávacích a výzkumných projektů v Iráku. Obě instituce podpoří přímé kontakty a spolupráci mezi svými členy akademického obce, svými katedrami, instituty a výzkumnými centry, a to v oblastech specifikovaných v čl. 1 tohoto Memoranda.

Článek 1

Univerzita Palackého v Olomouci a VŠB - Technická univerzita v Ostravě souhlasí zejména s následujícími formami spolupráce:

1. Společný postup a spolupráce při komunikaci s partnery v Iráku v oblasti vzdělávání, vědy a výzkumu a při testování uchazečů o studium;
2. Společný postup a spolupráce při zajištění prostor potřebných k výuce, vědě a výzkumu;
3. Sdílení zkušeností s výběrem studentů;
4. Spolupráce při testování studentů

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

between the contracting parties:

PALACKÝ UNIVERSITY OLOMOUC

with registered office at Křížkovského 8, 771 47

Olomouc, Czech Republic

ID number: 61989592

represented by

prof. Mgr. Jaroslav Miller, M.A., Ph.D.

Rector

and

VSB - TECHNICAL UNIVERSITY OF OSTRAVA

with registered office at 17. listopadu 15/2172, 708 33

Ostrava – Poruba, Czech Republic

ID number: 61989100

represented by

prof. RNDr. Václav Snášel, CSc.

Rector

Preamble

In accordance with the principles of mutual benefit and cooperation, Palacký University Olomouc, Czech Republic and VSB - Technical University of Ostrava, Czech Republic, agree to sign the following Memorandum of Understanding (MOU) to facilitate closer collaboration between the two parties, which will emphasise the development of joint educational and research projects in Iraq. Both institutions will encourage direct contacts and cooperation between the members of their academic community, departments, institutes and research centres subject to the provision of Article 1 of this Memorandum.

Article 1

Palacký University Olomouc and VSB - Technical University of Ostrava agree to the following general forms of cooperation:

1. Joint approach in the matter of communication with the partners in Iraq in area of education, science, research, and evaluation of student applicants.
2. Joint approach in cooperation in regards to ensuring premises needed for lectures, science and research;
3. Share of experience with students' selection;
4. Cooperation in the evaluation of students of general medicine and dentistry in premises in



všeobecného a zubního lékařství v prostorách, které bude mít VŠB - Technická univerzita Ostrava k dispozici.

V budoucnu mohou být určeny a rozvinuty další oblasti spolupráce a společných projektů k nim se vztahujících. Pro zahájení jakéhokoli projektu za podmínek tohoto Memoranda je předem nutný předchozí písemný souhlas obou smluvních stran.

Článek 2

Smluvní strany se dohodly, že všechny finanční záležitosti nezbytné k provedení tohoto Memoranda o spolupráci musí být učiněny samostatně písemně na jedné listině.

Společné aktivity, které nejsou pokryty tímto Memorandem o spolupráci, se budou řídit samostatnými písemnými dohodami uzavřenými smluvními stranami na jedné listině po jejich vzájemném podrobném projednání.

Článek 3

Toto Memorandum může být ukončeno písemnou dohodou obou smluvních stran.

Toto Memorandum může být ukončeno na základě písemné výpovědi kterékoli ze smluvních stran s šestiměsíční výpovědní dobou, která počne běžet dnem doručení výpovědi druhé smluvní straně. Ukončení tohoto Memoranda nesmí ovlivnit práva nikoho, kdo se účastnil aktivit v rámci tohoto Memoranda před jeho vypovězením, zejm. projekty jako např. výměny, zahájené před tímto datem, budou dokončeny.

Článek 4

Toto Memorandum je vyhotoveno ve čtyřech originálech v česko-anglickém znění.

Článek 5

Obě smluvní strany se zavazují k uplatňování politiky rovných pracovních příležitostí a nediskriminování na základě rasy, barvy pleti, vyznání, pohlaví, sexuální orientace, věku, národnosti, manželského stavu, statusu veterána a fyzického nebo mentálního handicapu.

Obě smluvní strany budou dodržovat tyto principy při administraci tohoto Memoranda a žádná z obou institucí nebude uplatňovat kritéria pro výměnu učitelů, vědců nebo studentů, která by porušila tyto principy nediskriminování.

dispose of VSB - Technical University of Ostrava.

Other areas of collaboration and cooperative projects related to them may be identified and developed in future. Prior written approval of both contracting parties to this MOU is required for the initiation of any project developed under the terms of this MOU.

Article 2

Both contracting parties agree that all financial arrangements necessary for the implementation of this MOU must be negotiated separately in writing on one deed.

Collaborative activities between the two parties that are not covered by the scope of this MOU will be guided by separate written agreements on one deed between the two parties after detailed discussion and negotiation.

Article 3

This Memorandum may be terminated upon mutually written stipulation by both contracting parties to this Memorandum.

Either party to this Memorandum may terminate this Memorandum by a written notice at least six months before the termination becomes effective, and the six months' notice time shall start from the date of this notice delivered to the other contracting party. Termination of this Memorandum shall not affect the rights of anybody who participated in the activities under this Memorandum prior to the date of effect of this termination hereof, especially projects, such as exchanges, launched before this date shall be accomplished.

Article 4

This Memorandum is signed in four original copies in Czech/English version.

Article 5

Both contracting parties subscribe to the policy of equal employment opportunity and not discriminating any person on the basis of race, colour, religion, sex, sexual orientation, age, national origin, marital or veteran status, and physical or mental handicap.

Both contracting parties shall abide by these principles in the administration of this Memorandum and neither institution shall impose criteria for the exchange of teachers, scholars or students which would violate the principles of non-discrimination.



Článek 6

Smluvní strany berou na vědomí, že toto Memorandum včetně všech jeho příloh a případných dodatků podléhá povinnému uveřejnění podle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), v aktuálním znění.

Tato Memorandum je uzavřeno dnem jeho podpisu oprávněnými osobami obou smluvních stran a nabývá účinnosti dnem jeho uveřejnění v registru smluv v souladu se zmíněným zákonem.

Univerzita Palackého v Olomouci, která uveřejnění Memoranda v registru smluv zajistí, informuje druhou smluvní stranu o jeho uveřejnění neprodleně po něm na kontaktním e-mailu pana [REDACTED]

Smluvní strany berou na vědomí, že si nezačnou poskytovat žádné plnění na základě tohoto Memoranda přede dnem jeho účinnosti.

Článek 7

Toto Memorandum se uzavírá na dobu pěti (5) let s účinností ode dne uveřejnění v registru smluv a jeho účinnost může být obnovena písemnými dodatky k tomuto Memorandu uzavřenými na jedné listině.

Article 6

Both contracting parties hereto acknowledge the fact that this Memorandum is subject to obligatory publication under the Czech Act No. 340/2015 Coll. On Special Conditions of Effect of certain Contracts, Publication of these Contracts and on the Register of Contract (Act on the Register of Contracts).

The parties take note that this Memorandum enters into effect at the moment of its publication in the register of contracts.

Palacký University Olomouc, who shall ensure publication of the contract in the Register of Contracts, shall inform VSB - Technical University of Ostrava of its publication forthwith thereafter using the e-mail of [REDACTED]

The contracting parties undertake to refrain from provision of whatever performance hereunder prior to its effective date.

Article 7

This Memorandum is valid for five (5) years from the date of the publication in the Register of Contract of signature and may be renewed by written amendments on one deed hereto.

Za Univerzitu Palackého v Olomouci
For Palacký University Olomouc

Dne/Date: 12 -07- 2018

Za VŠB - Technickou univerzitu Ostrava
For VSB - Technical University of Ostrava

Dne/Date..... 12 -07- 2018

prof. Mgr. Jaroslav Miller, M.A., PhD.
Rektor/Rector

prof. RNDr. Václav Snášel, CSc.
Rektor/Rector